



## La Carta del OEP N°65

(junio-julio del 2016)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

Los Cahiers de l'OEP N°1 "Culture et plurilinguisme" ya están publicados  
Consultad el índice  
Consultad las conclusiones de las 4as Asambleas europeas del plurilingüismo  
(18-19 de mayo de 2016)

### **Editorial-Brexit: Ya nada puede ser como antes**

Muchos comentaristas comenzaron a analizar el voto británico y es normal que el OEP se dedique a este ejercicio con las herramientas que son suyas.

Globalmente se constata una delegitimización de la construcción europea, delegitimización que se inscribe en una delegitimización más general de las clases dirigentes en todos los países occidentales. Lo que los medios de comunicación y los responsables políticos llaman para resarcirse de ello "populismo" no es más que esta pérdida de legitimidad.

Cabe que miremos cuáles son sus fundamentos. Esto puede parecer alejarnos de las cuestiones lingüísticas, pero damos este rodeo para volver mejor a ellas después, estableciendo el vínculo con la política lingüística de la Unión Europea. Cabe evocar rápidamente

- La onda de choque de la crisis económica del 2008
- La explosión de las desigualdades
- La cuestión del neoliberalismo
- Le poder del dinero
- La democracia y/o el mercado

### **La onda de choque de la crisis económica**

Hoy uno puede sonreír de las predicciones del excelentísimo Alain Minc quien, por los días que siguieron el estallido de la crisis financiera y la quiebra del banco Lehman Brother, en septiembre del 2008 anunciaba que la crisis estaba detrás nuestro.

El estallido de la burbuja financiera no era sino el aspecto más espectacular de los efectos de la desregulación conducida desde los años setenta y de movimientos más profundos que afectan a la economía mundial.

Es evidente que los efectos de estas transformaciones no están igualmente soportados por los pueblos y que los que sufren más son las categorías sociales más frágiles.

### **La explosión de las desigualdades.**

Este fenómeno es incontestable a pesar de los esfuerzos desplegados por la mayoría de los gobiernos para tapan la realidad de ello.

Las cifras publicadas por Thomas Piketty en *Le capital au XXIème siècle* finalmente no fueron seriamente discutidos. Desde los años setenta, los más ricos son cada vez más ricos.... ->

Dirección y redacción: Christian Tremblay, Anne Bui  
Traducción : Florence Serrano

La Carta del OEP está traducida de manera voluntaria en alemán, inglés, búlgaro, croata, español, griego, italiano, polaco, portugués, rumano y ruso. Los textos están accesibles en línea.

Gracias a los traductores.  
Para añadir otros idiomas, contáctenos.

También puede volver a encontrar las cartas precedentes pulsando **AQUÍ**

En este número

- Édito - Brexit: Ya nada puede ser como antes
- Artículos recientes que no perderse
- Otros anuncios y publicaciones

-> en los países occidentales, mientras que las clases medias vieron su nivel de vida estancarse. Al mismo tiempo el crecimiento disminuyó, marcando el fin de los "Treinta Gloriosos". Diferencias fueron constatadas entre los países, según los sistemas sociales, pero el movimiento es relativamente global. En el 2008 David Rothkopf, quien había formado parte del equipo de Bill Clinton, lanzaba un grito de alarma en su libro *Superclass* (en francés *La Caste*). Escribía esto entre otras cosas: "este libro apunta fundamental y prioritariamente, las grandes desigualdades en la distribución del poder y de la riqueza en el mundo. ...->

-> Mi postura es que ignorar estos problemas es correr un gran peligro –por razones prácticas, políticas, y tal vez ante todo morales.

La realidad es que la más grande riqueza del mundo, concentrada sobre más o menos un millar de personas –el planeta de los millonarios –, es casi el doble de los 2,5 millardos más pobres. La especie humana pudo hacer grandes progresos a lo largo de los siglos, pero tales disparidades ponen en tela de juicio nuestra civilización. Y yo creo que son una amenaza para su estabilidad." Este fragmento, traducido aquí del inglés, había sido censurado por su editor francés Robert Laffont. Sin embargo, David Rothkopf, que no se puede acusar de izquierdismo, daba en el clavo.

### **El poder del dinero**

De toda la vida el dinero desempeñó un papel importante en la vida pública. Pero el papel del dinero jamás fue tan importante como hoy en la vida democrática de manera que la democracia tiende a convertirse en nada más que una fachada. El estallido de los gastos electorales desde los años setenta hizo que la conquista del poder dependiera cada vez más de las recaudaciones de fondos. En los países europeos contrafuegos fueron puestos en marcha con más o menos eficacia con el fin de limitar los gastos electorales y cubrir una parte de estos gastos por una financiación pública.

En los Estados Unidos, las tentativas en ese sentido avortarán y la Corte Suprema acabó por legalizar, en el nombre de la libertad de expresión, la financiación de las campañas electorales por las empresas, los bancos, las sociedades de seguros, los fondos de pensiones y la gente más fortunada. Lo que hace decir al premio Nobel Joseph Stiglitz que los Estados Unidos son el país de "1 voz = 1 dólar". Para entrar en las categorías políticas de la Grecia antigua, uno debería calificar el régimen norteamericano tal como funciona hoy de plutocracia y no de democracia. Todos los cursos de derecho constitucional deberían integrar en su clasificación los regímenes de financiación de los partidos políticos y de las campañas electorales, así como el estatuto de los medios de comunicación y revisar sus clasificaciones hoy obsoletas tomando como elemento este criterio.

### **La ideología neoliberal**

No se trata aquí de liberalismo sino de ideología neoliberal, lo que no es para nada lo mismo. Desgraciadamente en el discurso político y en los medios de comunicación, rara vez se hace la distinción. La ideología neoliberal se distingue del liberalismo con tres características esenciales.

Por una parte el mercado supuestamente se regula solo y no necesita intervención pública. Toda intervención exterior supuestamente debería de alejar el mercado de su funcionamiento naturalmente óptimo. La única regulación aceptable es la que el mercado se impone a sí mismo. Ya se ha visto el resultado. Es inútil epilogar. Desde este punto de vista la ideología neoliberal está muerta. Queda por saber si, como el pato que sigue corriendo después de que le hayan cortado el cuello, esta ideología todavía no sigue causando estragos.

La segunda característica de esta ideología es que, excepto la defensa, la policía y la justicia, que supuestamente defienden los bienes de los hacendados, y solo de los hacendados, en todos los ámbitos, se afirma que el mercado es mejor que la intervención pública, y esto sería cierto incluso para la educación, la salud, y los equipamientos públicos....->

-> Finalmente, la tercera característica, y el aspecto más grave, es que el mercado que debería de asegurar por sí mismo y de modo casi perfecto, con la condición de no quedar perturbado por la intervención pública, una situación económica inmejorable, que se confunde con el interés general, sería un sustituto a la democracia y al sufragio universal, expresándose el sufragio universal mediante el mercado con la libre elección de los consumidores. Entre sufragio universal y mercado, el mercado es quien debe de tener siempre la razón.

Con lo cual la meta del neoliberalismo es eludir y controlar el sufragio universal. Para hacer esto hay que controlar las elecciones políticas (lo que es efectivo y legalizado por la Corte suprema de los Estados Unidos) y controlar los medios de comunicación, lo que es un desafío del que vemos periódicamente los sobresaltos cuando se trata de coger el control de tal o cual grupo de prensa o de tal o tal cadena de televisión. No solo se trata de hacer beneficios, sino de controlar políticamente su uso. Hay entonces una confiscación del poder que en los periodos de prosperidad pasa más o menos desapercibida. En los periodos un poco más tensos como actualmente, en que los gobernantes establecidos demuestran su incapacidad para volver a encontrar el camino de un crecimiento durable y ecológico y en que las desigualdades ahondan, es diferente: esto da lo que se llama "populismo".

### **La política lingüística europea**

Ahora bien, ¿qué relación con la Unión europea y con la política lingüística?

Lo primero es que el modelo propuesto por el neoliberalismo, y que es omnipresente en la sociedad, lo reduce todo a valores monetarios.

Económicamente lo óptimo, identificado en el interés general, supuestamente tiene que estar asegurado por el mercado. Entonces, toda reglamentación que viene a alterar la libertad del comercio (la exigencia de un diploma, la interdicción de un producto tóxico o peligroso para la salud, exigencias lingüísticas, etc.) ...->

-> enseguida es sospechada de poner trabas a los intercambios. Es evidente que esta ideología impregnó los tratados europeos y está desarrollada de manera rigurosa por la Corte de Justicia Europea que no hace más que aplicar el derecho de los tratados.

Evidentemente cuando una reglamentación, bajo motivos ecológicos o culturales, está en realidad desviada para poner trabas a los intercambios, es algo que no es aceptable. Pero está claro que existen otros intereses que los del mercado, y que estos intereses pueden tenerse en cuenta de manera prioritaria. Las condiciones de las negociaciones ATCI son muy reveladoras de esta problemática. Ya no estamos para nada en el ámbito de las tarifas aduaneras, sino de reglamentaciones nacionales o europeas que no tocan de cerca nuestro nivel de vida sino nuestros modos de vida, la organización de nuestras sociedades, el derecho al consumo, las reglamentaciones sanitarias y medioambientales, las reglamentaciones culturales, etc. Es a la vez normal que negociaciones comerciales no estén puestas en la plaza pública en una primera fase, pero hay un momento en que el debate público debe de tener lugar con el fin de una elección realmente democrática.

La evolución, desde hace más de una década, del régimen lingüístico efectivamente aplicado por instituciones europeas y particularmente por la Comisión se aleja de los tratados y manifiesta una desafección por el ciudadano. Esta desafección es incomprensible, si no es por una desconfianza reprobatoria o por el sentimiento de la vanidad de una relación institucional con el ciudadano. Con el Reino Unido en la Unión Europea, la población anglofona nativa representaba el 14 % de la Unión Europea, a los cuales cabe añadir aproximadamente un 7 a 8 % de no nativos que estiman tener muy buen nivel en inglés, cuyo perfil social y cultural no es el perfil medio de la población europea. Sin el Reino Unido, la población anglofona cae a un 1,1 % de la población de la Unión Europea de los 27, e incluyendo los no nativos que estiman dominar bien el inglés, no pasa del 9 % de la población de los países de la Unión Europea....->

-> El sistema que tendía lenta pero seguramente hacia un monolingüismo inglés (la web europa.eu pasó en tres años del 15 % al cerca del 50 % de páginas exclusivamente en inglés) no era viable salvo para los lobbies que ponen cerco a los servicios de la Comisión.

Hoy es todavía menos viable. Sobre todo es profundamente antidemocrático y en flagrante violación de los tratados. Un sistema que desconfía del ciudadano, en esto conforme a la lógica neoliberal, un sistema inaccesible e incomprensible para más del 90 % de los ciudadanos, es un sistema sin legitimidad. Por consiguiente cabe revisar fundamentalmente sus modalidades. En los argumentos que hemos empleado, no le hemos otorgado sitio alguno a los movimientos migratorios, asimismo apenas hablamos de Europa.

Tratándose de las migraciones es interesante constatar en el voto británico que la región donde la diversidad de las poblaciones es más elevada, donde los movimientos migratorios son más fuertes, la región londinense, es también la que votó masivamente por el mantenimiento del Reino Unido en la Unión Europea. Simplemente porque es la región más próspera. En cuanto a la idea europea, nunca la necesidad de conocerse, de intercambiar, de construir proyectos y de actuar juntos en el mundo fue tan grande.

**N'oubliez pas de soutenir l'OEP.  
Merci de cliquer [ICI](#) pour adhérer  
et [ICI](#) pour faire un don**

## Des articles à ne pas manquer



INformaLingua - L'inglese sarà lingua franca dell'UE anche in caso di Brexit? Lo abbiamo chiesto al professor Ruggiano dell'Università di Messina.

Il prossimo 23 giugno i cittadini del Regno Unito saranno chiamati a scegliere se il proprio paese debba restare o meno nell'Unione Europea. Quali potrebbero essere le conseguenze per il difficile multilinguismo dell'Unione se la Gran Bretagna decidesse di voltare le spalle all'Europa continentale? L'inglese continuerebbe comunque ad essere la lingua più usata dalle istituzioni di Bruxelles e ad essere di fatto la lingua franca delle burocrazie e dei governi? Lo abbiamo chiesto a Fabio Ruggiano, docente di storia della lingua italiana dell'Università di Messina.

[Leggi tutto...](#)



[Euronews](#) : [Will English remain as the de facto EU official language?](#)

Language is bound to countries, culture and heritage. Now that the United Kingdom has decided to leave the European Union, the debate about English as the de facto official language of Europe is likely on the mind of many.

[Lire la suite](#)



### [Le festival de Cabourg 2016 au-delà des paillettes !](#)

Ce que l'on retient souvent des grands festivals, ce sont les aspects mondains et les défilés de vedettes et de stars. C'est parfois vrai mais pas toujours. L'OEP a été partenaire de la 30ème édition du festival du film de Cabourg et n'a pas à le regretter. Nous l'avons dit, il y a à la base une idée poétique et généreuse. La promenade Marcel Proust, qui garde son nom, devient le...

[Lire la suite...](#)

### [Multilinguismo, Tecnologias Linguísticas e Internacionalização](#)

II Fórum de Ensino de Línguas do IFSC em Florianópolis Publicado em 15/06/2016 Está acontecendo em Florianópolis, entre os dias 14 e 15 de junho, o II Fórum de Ensino de Línguas do Instituto Federal de Santa Catarina. Cerca de 100 professores de línguas do IFSC (português, espanhol, inglês e libras) se reúnem com o objetivo de dar continuidade às discussões realizadas...

[Lire la suite...](#)



### [Schools say au revoir to languages, while universities proclaim Guten Tag \(The Guardian\)](#)

Universities are offering languages such as French and German from scratch to counteract the decline of modern foreign languages at A-level It's summer term: season of exams, light evenings and – for many year 12s – university open days. With fashionable courses from psychology to sports science beckoning, how many applicants will resist their lure and choose those beleaguered Cinderella...

[Lire la suite...](#)



### [Le concours de l'eurovision 2016 avec du recul : peut-on ne pas chanter en anglais et rencontrer un succès international ?](#)

Publié par Jean-Claude Amboise sur lcf-magazine.com le 3 juin 2016 Chanter en français et rencontrer un succès international est-il possible ? La question s'est posée à l'occasion de la soixante-et-unième édition du Concours Eurovision de la chanson qui s'est tenue le samedi 14 mai à Stockholm (Suède). En effet, tous les candidats ont interprété leur chanson avec des paroles en...

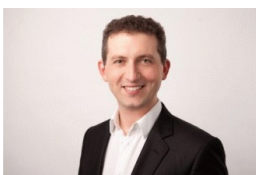
[Lire la suite...](#)



### [Canada : Justin Trudeau veut rétablir l'enseignement des langues autochtones](#)

3 juin 2016 WINNIPEG — Le premier ministre Justin Trudeau estime que le rétablissement des langues autochtones est un facteur clé pour prévenir les suicides des jeunes dans les communautés des Premières Nations, mais il ne s'est pas engagé pour autant à les reconnaître comme des langues officielles. M. Trudeau a déclaré lors d'une assemblée publique virtuelle pour le Réseau de...

[Lire la suite...](#)



Multilinguisme et équité : l'impact d'un changement de régime linguistique européen en Espagne, France et Italie (Michele Gazzola)  
Multilinguisme et équité : l'impact d'un changement de régime linguistique européen en Espagne, France et Italie Michele Gazzola Humboldt-Universität zu Berlin, Institut für Erziehungswissenschaften Ökonomie und Sprache  
Wirtschaftspädagogik Unter den Linden 6 10099 Berlin Allemagne Institute for Ethnic Studies, Ljubljana, Slovénie Résumé Ce chapitre présente une évaluation...

[Lire la suite...](#)



[Retour sur un classique : "Imposer sa langue c'est imposer sa pensée" \(C. Hagège\)](#)

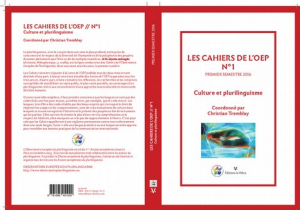
Article publié dans LeVif.be le 02/07/12 Pour le grand linguiste Claude Hagège, le constat est sans appel : jamais, dans l'histoire de l'humanité, une langue n'a été "comparable en extension dans le monde à ce qu'est aujourd'hui l'anglais" (1). Oh ! il sait bien ce que l'on va dire. Que la défense du français est un combat ranci, franchouillard, passéiste. Une lubie de vieux ronchon...

[Lire la suite...](#)

**N'oubliez pas de soutenir l'OEP.  
Merci de cliquer [ICI](#) pour adhérer  
et [ICI](#) pour faire un don**

**Annonces et parutions**

L'OEP recherche des traducteurs bénévoles en italien, espagnol, grec, néerlandais, polonais, portugais, roumain et autre (à volonté)  
Merci d'écrire à [contact@observatoireplurilinguisme.eu](mailto:contact@observatoireplurilinguisme.eu)



Cahiers de l'OEP N°1  
« Culture et plurilinguisme »

Le [#plurilinguisme](#), si on le conçoit dans son sens le plus profond, est la prise de conscience et le respect de la diversité de l'humanité et de la polyphonie des peuples. Assumer pleinement que l'être se dit de multiples manières, τὸ ὄν λέγεται πολλαχῶς (Aristote, Métaphysique, 7, 1028a), est la ligne conductrice des Cahiers de l'Observatoire Européen de Plurilinguisme, dont vous avez sous les yeux, le premier numéro.

[Lire la suite, voir le sommaire et commander](#)



Parution : Les Langues Modernes n°2/2016  
« Approches pratiques de la traduction »

Ce numéro fait suite au n°1/2016 sur les *Approches théoriques de la traduction*. Dossier coordonné par Astrid GUILLAUME

[Lire la suite](#)




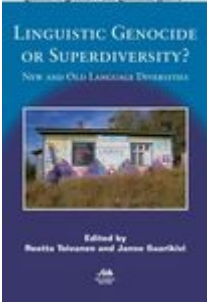
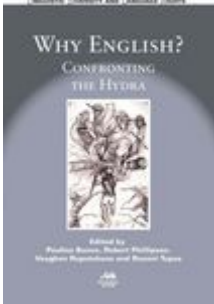

**Alice et autres merveilles  
Théâtre de la Ville du 9 au 24 septembre.**

Comment une écriture poétique peut-elle rejoindre les mathématiques et la créativité scientifique ?

Ce chef d'œuvre pourrait servir d'introduction aux Cahiers de l'OEP N°2 à paraître à l'automne 2016 "Plurilinguisme et créativité scientifique". Nous citons la présentation qui en est faite par François Regnault pour le Théâtre de la Ville (de Paris).

« Il me paraît impossible de continuer à considérer comme des livres uniquement destinés aux enfants, ces poèmes à tous égards si précieux comme documents de l'histoire même de la pensée humaine » écrit Aragon en 1931 à propos des aventures d'Alice. C'est que Lewis Carroll, doué pour la poésie comme pour les mathématiques, révolutionne avec ses histoires d'apparences anodines l'idée même d'un monde logique, stable et rationnel, inventant des paradoxes dont les plus grands chercheurs s'empareront bientôt.

[Pour en savoir plus](#)

	<p style="text-align: center;"><b>Louis-Jean Calvet : «Le bouillonnement des langues a façonné la Méditerranée» (Libération 10 juin 2016)</b></p> <p>De la «Mare Nostrum» romaine aux flux de migrants du XXIe siècle, le linguiste décrit dans son dernier ouvrage un espace méditerranéen comme un «continent liquide», où les langues s’acclimatent et influencent les échanges humains. Comme les «espèces vivantes». La Méditerranée n’est pas la mer de nos batailles, mais la mère de toutes nos langues. Celle que les Romains...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p style="text-align: center;"><b>Linguistic Genocide or Superdiversity? New and Old Language Diversities (Reetta Toivanen, Janne Saarikivi)</b></p> <p>Are we facing an immense wave of language death or a period of remarkable new linguistic variation? Or both? This book answers this question by analysing studies of language endangerment and loss along with those of language change, revitalization and diversity. Using case studies from Russia and the EU, the authors compare historical language variation to that of the present day, arguing that...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p style="text-align: center;"><b>Why English? (Pauline Bunce, Robert Phillipson, Vaughan Rapatahana, Ruanni Tupas)</b></p> <p>This book explores the ways and means by which English threatens the vitality and diversity of other languages and cultures in the modern world. Using the metaphor of the Hydra monster from ancient Greek mythology, it explores the use and misuse of English in a wide range of contexts, revealing how the dominance of English is being confronted and counteracted around the globe. The authors explore...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p style="text-align: center;"><b>2ème Université d’été en traductologie</b></p> <p>La Société Française de Traductologie, en collaboration avec la Société d’Études des Pratiques et Théories en Traduction (SEPTET), SAES, le Laboratoire MoDyCo, Modèles, Dynamiques, Corpus de l’Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense, l’Université de Padoue, Italie, l’Université d’Ottawa, Canada, l’Équipe Multilinguisme, Traduction, Création de l’Institut des Textes et...</p> <p>The second Translation Studies Summer School organised by SoFT will be held at the Castello dei conti Guidi in the historical village of Poppi in Tuscany (Italy) from July 24th to July 30th 2016. This intensive course is designed to reflect on the history, the theories, the methodologies and the issues in literary and pragmatic translation. It is a crash course in the still burgeoning field of studies in translation for students, translators and researchers,</p> <p><a href="#">Lire la suite</a></p>
	<p style="text-align: center;"><b>The Linguistic Landscape of Post-Apartheid South Africa Politics and Discourse (Liesel Hibbert)</b></p> <p>The appointment of Nelson Mandela as President of South Africa in 1994 signalled the end of apartheid and transition to a new democratic constitution. This book studies discursive trends during the first twenty years of the new democracy, outlining the highlights and challenges of transforming policy, practice and discursive formations. The book analyses a range of discourses which signal how and...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>

 <p>maison antoine vitez <b>mav</b> centre international de la traduction théâtrale</p>	<p>Guide du surtitrage au théâtre</p> <p>Vous voulez en savoir davantage sur le surtitrage ? Élaboré par la Maison Antoine Vitez, ce guide (en pièce jointe) est pour vous.</p> <p>On peut le consulter ou le télécharger via Internet :</p> <p><a href="http://www.maisonantoinevitez.com/static/files/Guide-Sur-Titrage-MAV-2016-v2.pdf">http://www.maisonantoinevitez.com/static/files/Guide-Sur-Titrage-MAV-2016-v2.pdf</a>  <a href="http://www.maisonantoinevitez.com/fr/sur-titrage.html">http://www.maisonantoinevitez.com/fr/sur-titrage.html</a></p>
 <p>Observatoire international des droits linguistiques</p>	<p>Revue de droit linguistique</p> <p>Koos Malan, « Considering an appropriate language policy for judicial proceedings in South Africa »</p> <p>"This article considers the most appropriate policy for language use, more in particular the use of the official languages in South African courts. The point of the departure is that the courts are in the service of the public, and not the other way around. Hence the arrangements regarding the use of languages have to be such that they best account for the particular needs of all South Africa's communities. In addition such arrangements have to give effect to the rights of everyone appearing in the courts as parties, witnesses and accused persons; effectively promote the smooth administration of justice and protect and advance the indigenous languages."</p> <p><a href="#">Pour en savoir plus</a></p>
 <p>ESIT</p>	<p>Colloque international École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs (ESIT) Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3</p> <p>1er et 2 décembre 2016</p> <p>Traduire, écrire, réécrire dans un monde en mutation</p> <p>Les questions de l'écriture et le problème du sens ont toujours primé chez le traducteur. Elles nécessitent un parcours, un chemin, des détours, des ruptures, tout comme le travail de la pensée qui serait donc un travail de distanciation, de séparation.</p>
	<p><b>Critiques de l'anglais. Poétique et politique d'une langue mondialisée</b> Limoges, Lambert-Lucas, 2015 ISBN 978-2-35935-149-1, 340 pages, 27€.</p> <p>Ouvrage publié avec le concours de l'Université Paris 8 et de l'EA 1569 "Transferts critiques et dynamique des savoirs - domaine anglophone" <a href="http://www.lambert-lucas.com/critiques-de-l-anglais-poetique-et-contact-presse-genevieve-lucas-free-fr">http://www.lambert-lucas.com/critiques-de-l-anglais-poetique-et-contact-presse : genevieve-lucas@free.fr</a></p> <p><a href="#">Pour en savoir plus</a></p>
 <p>Mille langues et une œuvre</p>	<p>Mille langues et une oeuvre (Samia Kassab-Charfi et François Rastier) Ouvrage coordonné par Samia Kassab-Charfi et François Rastier Editions des Archives contemporaines, février 2016 ISBN 9782813001887, 118 pages, 20 €, diffusion VRIN (<a href="http://www.vrin.fr">http://www.vrin.fr</a>) Poèmes, récits, aphorismes, essais, vingt et un écrivains venus de maints pays disent la présence de mille langues dans leur oeuvre. Libre de tout préjugé d'appartenance identitaire, la mille et unième...</p> <p><a href="#">Lire la suite</a></p>



**N'oubliez pas de soutenir l'OEP.  
Merci de cliquer [ICI](#) pour adhérer  
et [ICI](#) pour faire un don**